

Thứ Bảy, 23-11-2024. Năm B
Saturday, November-23-2024. Year B
Tuần 33 Thường Niên

Kh 11, 4-12

Revelation 11:4-12

Các ngài lên trời trong đám mây, trước mắt thù địch của các ngài (Kh 11,12)

Today's first reading tells of "two witnesses" who appear to be testifying for God and calling for repentance (Revelation 11:3). We don't know if they represent the ancient figures Moses and Elijah or if they stand for the prophetic role of the Church, but we do know that they are not popular. In fact, they are so disliked that when a "beast" kills them, everyone celebrates their demise (Revelation 11:7, 10)!

It's a fascinating story, but how does it speak to us? After all, few of us will be martyred for our faith. Granted, many of us suffer in less dramatic ways. We can feel at odds with the culture around us. Or maybe friends or family members who don't share our convictions occasionally deride our faith. But that's nothing compared to the fate of these two brave witnesses.

The real application comes at the end of this passage, when these witnesses are raised up to heaven "in a cloud" (Revelation 11:12). Even though they are killed, they still triumph! Their story tells us that anyone who stays faithful to Jesus will ultimately share in his resurrection. It's a story of hope against all odds, a story of the victory of faith.

We might struggle to trust in that victory. We might struggle even more when we consider our own personal sin and our own fears about suffering and death. But this passage assures us that our all-powerful, merciful God can overcome everything that stands in our way—

Bài đọc một hôm nay kể về "hai nhân chứng" dường như đang làm chứng cho Chúa và kêu gọi ăn năn (Kh 11,3). Chúng ta không biết liệu họ có đại diện cho những nhân vật cổ đại là Moses và Elia hay họ đại diện cho vai trò tiên tri của Giáo hội, nhưng chúng ta biết rằng họ không được ưa chuộng. Trên thực tế, họ bị ghét đến mức khi một "con thú" giết họ, mọi người đều ăn mừng về cái chết của họ (Kh 11,7. 10)!

Đây là một câu chuyện hấp dẫn, nhưng nó nói lên điều gì với chúng ta? Rốt cuộc, ít ai trong chúng ta sẽ bị tử đạo vì đức tin của mình. Thật vậy, nhiều người trong chúng ta phải chịu đau khổ theo những cách ít kịch tính hơn. Chúng ta có thể cảm thấy bất đồng với nền văn hóa xung quanh mình. Hoặc có thể bạn bè hoặc thành viên gia đình không chia sẻ niềm tin của chúng ta đôi khi chế giễu đức tin của chúng ta. Nhưng điều đó chẳng là gì so với số phận của hai nhân chứng dũng cảm này.

Ứng dụng thực sự nằm ở phần cuối của đoạn văn này, khi những nhân chứng này được đưa lên trời "trong một đám mây" (Kh 11,12). Mặc dù họ đã bị giết, họ vẫn chiến thắng! Câu chuyện của họ cho chúng ta biết rằng bất kỳ ai trung thành với Chúa Giêsu cuối cùng sẽ được chia sẻ sự phục sinh của Ngài. Đó là câu chuyện về hy vọng vượt qua mọi nghịch cảnh, câu chuyện về chiến thắng của đức tin.

Chúng ta có thể đấu tranh để tin vào chiến thắng đó. Chúng ta có thể đấu tranh nhiều hơn nữa khi chúng ta xem xét tội lỗi cá nhân của mình và nỗi sợ hãi của chính mình về đau khổ và cái chết. Nhưng đoạn văn này bảo đảm với chúng ta rằng Chúa toàn năng và nhân từ của

even sin, even death.

God accomplished his will through the two witnesses. He protected them during their mission, and when death came for them, it didn't overpower them. Similarly, God has called you to be his witness, and he will help you fulfill that call. You belong to him, and that means that you belong to heaven. May we all hold onto our hope and trust in his love!

“Jesus, help me to place my life in your hands, whatever happens!”

chúng ta có thể chiến thắng mọi thứ cản đường chúng ta - kể cả tội lỗi, thậm chí cả cái chết.

Chúa đã hoàn thành ý muốn của mình thông qua hai nhân chứng. Ngài đã bảo vệ họ trong suốt sứ mệnh của họ, và khi cái chết đến với họ, nó đã không chế ngự họ. Tương tự như vậy, Chúa đã kêu gọi bạn làm chứng nhân của Ngài, và Ngài sẽ giúp bạn thực hiện lời kêu gọi đó. Bạn thuộc về Ngài, và điều đó có nghĩa là bạn thuộc về thiên đàng. Mong rằng tất cả chúng ta hãy giữ vững niềm hy vọng và tin tưởng vào tình yêu của Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con đặt cuộc đời mình vào tay Chúa, bất kể điều gì xảy ra!

Lc 20, 27-40

Luke 20:27-40

Đôi với Người tất cả đều đang sống (Lc 20,38)

Have you ever heard of Hades, the Greek god of the underworld? How about Anubis, the Egyptian god of the afterlife? Or Ankou, the Celtic version of the Grim Reaper? It seems that every ancient religion had its own “God of the dead” (Luke 20:38). Every religion, that is, except for Judaism. The Jewish people believed in one God, not many, and they believed that this God is sovereign over heaven, the earth, and the underworld (Psalm 139:8).

So when some Sadducees—who didn't believe in the resurrection—came to Jesus with their trick question about a much-married widow, Jesus was ready. He told them how God had identified himself to Moses as the God of Abraham and Isaac and Jacob, patriarchs who had been long dead. If he is still the God of these men, then they must still belong to him. Even the Sadducees agreed that there was no god of the dead who could lay claim to them. So like the patriarchs of old, the righteous who die in God's friendship are not lost forever in

Bạn đã bao giờ nghe nói về Hades, vị thần Hy Lạp của thế giới ngầm chưa? Còn Anubis, vị thần Ai Cập về thế giới bên kia thì sao? Hay Ankou, phiên bản Celtic của Tử thần? Đường như mọi tôn giáo cổ xưa đều có “Thần chết” của riêng mình (Lc 20,38). Mọi tôn giáo, nghĩa là ngoại trừ Do Thái giáo. Người Do Thái tin vào một Thiên Chúa, không nhiều, và họ tin rằng Thiên Chúa này có quyền cai trị trên trời, trái đất và âm phủ (Tv 139,8).

Vì vậy, khi một số người thuộc nhóm Sadốc - những người không tin vào sự sống lại - đến gặp Chúa Giêsu với câu hỏi hóc búa về một bà góa đã có nhiều chồng, thì Chúa Giêsu đã sẵn sàng. Ngài kể cho họ nghe Thiên Chúa đã xưng mình như thế nào đối với Môisen là Thiên Chúa của Abraham, Isaác và Giacóp, những tổ phụ đã qua đời từ lâu. Nếu Ngài vẫn là Chúa của những người này thì họ vẫn phải thuộc về Ngài. Ngay cả người Sadốc cũng đồng ý rằng không có thần chết nào có thể tuyên bố chủ quyền với họ. Vì vậy, giống như các tổ phụ thời xưa, những người công chính chết trong

the shadowy underworld of Sheol (Psalm 115:17-18). They are still with the Lord.

This is stunning, wonderful, heart-filling good news for us! Everyone can be alive to God. He offers life—even eternal life—to everyone, even to those who are walking around “dead” in their sins. His mercy is open to every single person. All we have to do is accept God’s offer of life in his Son, and he will gladly give it!

If all are alive to God, then hope is the only real answer to the sin we see in ourselves and in the world. Despair and cynicism and bitterness and condemnation? They all fall away in the presence of a God who never gives up on us. They all pale in the face of a God who always holds out hope.

Today is a good day to reaffirm your faith in the mercy of the Lord. It’s also a good day to let his love banish any anxiety you might have over loved ones who have yet to believe in Christ. He is the God of the living who offers life to everyone. There’s always hope!

“All praise to you, Jesus, for your persistent love!”

tình bạn với Chúa sẽ không bị biến mất vĩnh viễn trong thế giới âm u của Âm phủ (Tv 115,17-18). Họ vẫn ở với Chúa.

Đây là một tin vui kinh ngạc, tuyệt vời và đầy cảm động đối với chúng ta! Mọi người đều có thể sống cho Chúa. Ngài ban sự sống - thậm chí sự sống đời đời - cho mọi người, kể cả những người đang “chết” trong tội lỗi của mình. Lòng thương xót của Ngài rộng mở với từng người một. Tất cả những gì chúng ta phải làm là chấp nhận sự sống của Thiên Chúa trong Con Ngài, và Ngài sẽ vui lòng ban điều đó!

Nếu tất cả đều sống động đối với Thiên Chúa thì hy vọng là câu trả lời thực sự duy nhất cho tội lỗi mà chúng ta thấy nơi bản thân và trên thế giới. Tuyệt vọng, hoài nghi, cay đắng và lên án? Tất cả đều ngã gục trước sự hiện diện của một Thiên Chúa không bao giờ từ bỏ chúng ta. Tất cả đều nhụt nhụt trước một Thiên Chúa luôn nuôi hy vọng.

Hôm nay là một ngày tốt lành để tái khẳng định niềm tin của bạn vào lòng thương xót của Chúa. Đây cũng là một ngày tốt lành để tình yêu của Ngài xua tan mọi lo lắng mà bạn có thể có đối với những người thân yêu chưa tin vào Chúa Kitô. Ngài là Thiên Chúa của người sống, Đấng ban sự sống cho mọi người. Luôn có hy vọng!

Lạy Chúa Giêsu, xin chúc tụng Chúa vì tình yêu bền bỉ của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.